

Curriculum vitae

ANASTASSIA KOSTRIOUKOVA

Am Friedrichshain 35,
Berlin, 10407, Germany
+49 160 8965796
anastassia.kos@gmail.com

EDUCATION

- 2013-present **New York University (PhD Candidate)** Comparative Literature / Interdisciplinary Specialization in Russian and Slavic Studies. ABD status.
Dissertation title: “The Normal, the Pathological, and the Cultural Imaginary During the Great Reform Period of 19th Century Russia.”
- August 2014 **Osnabruck Summer Institute for the Cultural Study of the Law** Participant of the seminar: “The Humanities and Human Rights.”
- 2012-2013 **University of Toronto (Masters of Arts)** Department of Slavic Languages and Literatures
- 2004-2011 **University of Toronto (Honours Bachelor Degree)** Major: Literary Studies.
Minors: Slavic Literature and French Literature.
- 2007-2008 **Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3** French Literature and Language.
- 2010-2011 **Humber College, Toronto** Diploma in Graphic Arts. (Proficiency in Adobe Photoshop, Illustrator, InDesign).
- 2000-2014 **Royal Conservatory of Music** (Piano, music theory and history).

LANGUAGES

Russian (native), English (native), French (intermediate), German (C1).

WORK EXPERIENCE

Translation, Editing and Research for Monographs

- 2016-present **Russian-English translator of interviews, archival materials, bibliographical sources, research assistant.** Professor Jennifer Homans, Founder and Director for the Center for Ballet and the Arts, New York University. In preparation of a biography monograph *George Balanchine: A History* (Expected 2020, Random House).
- 2012-2015 **Russian-English translator of interviews, archival materials, bibliographical sources, transcriber, research assistant.** Professor Rosemary Sullivan. Canadian academic, historian, non-fiction writer. Officer of the Order of Canada. Recipient of

Governor General's Award for Non-Fiction. Project: *Stalin's Daughter: The Extraordinary and Tumultuous Life of Svetlana Alliluyeva*. New York: Harper Collins, 2015. (Winner of the Hilary Weston Writers' Trust Prize for Non-Fiction. A *New York Times* Notable Book of 2015.)

2015-2016 **Russian-English translator, copy editor, fact checker, research assistant.** Amor Towles, American fiction writer. Project: *A Gentleman in Moscow*. Viking Press, 2016.

Academic Translation and Research

2015-2017 **Russian translator, transcriber, research assistant.** (Professor Anne Lounsbery, Slavic Department, NYU). Editing, translation (Russian-English, English-Russian), research for a forthcoming academic publication on the subject of Russia's political and symbolic geographies.

June 2015 **Russian translator, research assistant.** (Professor Cristina Vatulescu, Comparative Literature, NYU). Editing, translation, research for a series of forthcoming academic publications.

Summer 2014 **Research Assistant.** (Professor Megan Swift, University of Victoria). Project: Illustrations of children's literature during Stalinist period. Tasks: work with digital materials. Archival research: The National Library of Russia. St. Petersburg, Russia.

2007-2013 **Russian translator, research assistant.** (Professor Ann Komaromi, Department of Comparative Literature, University of Toronto). Project: *Soviet Samizdat Periodicals: Uncensored Texts of the Late Soviet Era*. Tasks: conducting interviews, transcription of interviews, translations of bibliographical materials, data entry, digitizing archives, archival research.

2011-2013 **Research Assistant** (Professor Leonid Livak, Department of Slavic Literatures and Languages, University of Toronto). Assisted in preparation of an edition of collected works by Yuri Fel'zen: Fel'zen, Yuri. *Sobranie sochinenii v 2 t.* Ed. L. Livak. Moscow: Vodolei, 2012. Assisted in preparation of an edition of Parisian émigré poetry. Forthcoming.

2011-2012 **Research Assistant** (Professor Lynne Viola, Department of History, University of Toronto). Tasks: book reviews, analysis of official print media of the Stalinist era.

2010 **Gift collection archivist/library assistant** (Supervisor Ksenya Kiebusinski, University of Toronto, Robarts Library) Tasks: writing a preliminary description and archiving a large gift collection of mainly samizdat materials donated by Igor Belousovich.

Publishing

2017-present **Marketing manager, public relations, project manager.** (Logos Verlag Berlin).

Education/teaching

2018-present **Early childhood education Russian instructor** (Zauberland. Russian Early Childhood Cultural Development Center, Berlin.) Teach Russian language and literature to children

ages 4-10. Developed my own methodology on the most effective, inspiring, and motivational way to engage children with the process of learning to read and write.

- 2016-2017 **Academic instructor: British Literature II (1660s to Modernism)** (Department of English, NYU.) Lead two undergraduate seminars centered around subjects of European Enlightenment, Modernity, citizenship, colonialism and post-colonialism.
- 2014-2016 **Russian instructor: Speaking Freely** (Faculty of Arts and Science, NYU) Teaching Russian language to university level students.
- 2012-2013 **Russian instructor:** Department of Slavic Languages and Literatures, University of Toronto. Teaching Elementary, Intermediate, and Advanced Russian classes.
- 2005-2014 **Private piano and music theory lessons.** Teaching children ages 6-16.
- 2010-2013 **Private Russian and English language and literature lessons.** Teaching children ages 8-12.

Journalism

- 2014 - 2016 **Staff-reporter.** (NYU Jordan Center for the Advanced Study of Russia)
Tasks: reporting on various lecture series, colloquia, and round table events centered around contemporary Eastern European history, politics, and culture.
Published on Jordan Center's blog: <http://jordanrussiacenter.org/author/akostioukova/>

Personal academic research and contributions

- Summer 2015 **Forschungsstelle Osteuropa** (The Research Centre for Eastern European Studies in
Summer 2014 Bremen, Germany). Carried out research on late-Soviet dissidence and unofficial literary
Summer 2013 periodicals in Leningrad (1960-1991).
- July-August 2011 **Keston Centre for Religion, Politics and Society** (Baylor University, Texas).
Compiled a catalogue of the Baptist samizdat materials available at the Keston Centre.
Researched the Baptist samizdat culture. Partial findings presented at the Canadian
Association of Slavists Annual Conference, 2012.

Published contributions

Introduction "To Read and to Hear Real Literature" to the interview with Lev Mnukhin, interview and Foreword by Ann Komaromi. Co-authored contribution: "Tsvetaeva Meetings and Samizdat Periodical 'All About Tsvetaeva'," *Acta samizdatival Zapiski o samizdate (Notes About Samizdat)*, eds. E.N. Strukova, B.I. Belenkin. Moscow: GPIB Rossii - "Zven'ia", December 2012.

Non-refereed contributions

"Mimetic Art and Medicine: The Ill Body as a Challenge to Claims to Truth in Late Nineteenth Century Russian Realism and Medical Knowledge." Presented at American Association of Teachers of Slavic and East European Languages Annual Meeting. Panel: "Mimesis in Russian Art and Aesthetic Theory." San Francisco, February 4, 2017.

“Prince Myshkin Hostaged.” Presented at Association of Slavic, Eastern European, and Eurasian Studies Annual Meeting. Panel: “Religion and the Realist Novel.” Philadelphia, November 22, 2015.

“Leonid Aronzon and the Beginning of the Leningrad Metaphysical School.” Presented at the American Comparative Literature Association’s 2014 Annual Meeting. Panel: “If Petersburg Was Not a Capital, There Would Be No Petersburg.” (Panel organizer). NYU, March 22, 2014.

“Petersburg text' and Leningrad's Samizdat Periodicals”. Presented at the American Comparative Literature Association's 2013 Annual Meeting. Panel "Dissident Writing, Literature and Global Media". University of Toronto, April 5, 2013.

"Underground Publishing of the Reform Baptists in the USSR." Presented at the Canadian Association of Slavists Annual Conference, University of Waterloo, May 28, 2012.

SCHOLARSHIPS/GRANTS

Global Research Initiative: NYU Florence.

Upcoming. January – April 2019.

Global Research Initiative: NYU Berlin.

September – December 2016.

MacCracken Fellowship (New York University)

September 2013-2018.

Social Sciences and Humanities Research Council Doctoral Fellowship (Canada)

May 2015-May 2018.

Jordan Center Fieldwork & Language Training Fellowship (New York University)

Summer 2014, Summer 2015.

Graduate Scholarship, Department of Slavic Languages and Literatures (University of Toronto)

September 2012 – May 2013.

Faculty of Arts and Science Germany/Europe Research and Study Fund (University of Toronto)

May – August 2013.

Research Grant at the Keston Centre for Religion, Politics, and Society (Baylor University, Waco, Texas) August 2011.

OTHER SKILLS

Photography: <http://anastasiakos.tumblr.com/>